

ΑΡΧΗ 1ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ  
ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ  
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 19 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2008  
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ**

**A.** Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

Les élèves de la 1<sup>ère</sup> classe de la « section orientale »<sup>1</sup> ont tous une bonne raison pour arriver à l'heure : « le chinois, c'est un atout pour plus tard », « la Chine progresse tellement vite économiquement », « c'est vraiment un plus sur un CV<sup>2</sup> ». Alice Meunier, professeure de chinois, est ravie : « J'ai la chance d'avoir des élèves qui prennent ma matière au sérieux ». Elle annonce un cours de langue d'une heure : reprise des erreurs les plus fréquentes, lecture à haute voix.

Le lycée a proposé des cours d'histoire et de géographie entièrement en chinois et un échange organisé chaque année avec un lycée de Pékin. Alice Meunier retrouve chaque semaine des élèves motivés. À la moindre question, la classe répond d'une seule voix, sans jamais relâcher son attention.

Le chinois constitue un vrai jeu de construction : les mots se composent d'une suite de caractères qui ont leur sens propre et qui se forment de la réunion de plusieurs symboles.

Trois ans d'étude de chinois, c'est tout juste suffisant pour apprendre les quatre cents caractères du premier manuel. Avec ça, on peut sans aucun doute parler, dialoguer un peu, mais il faudra encore des années de pratique avant de pouvoir lire un article de journal.

*Phosphore*, août 2008

(25 points)

1. de la « section orientale » = κατεύθυνσης ανατολικών σπουδών
2. CV = βιογραφικό σημείωμα

ΤΕΛΟΣ 1ΗΣ ΑΠΟ 3 ΣΕΛΙΔΕΣ

ΑΡΧΗ 2ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

**B.** Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα γαλλικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

**B.1**

- a. Pourquoi y a-t-il autant d'apprenants en classe de chinois ?  
(5 points)
- b. Quel est le contenu d'un cours de langue ?  
(5 points)
- c. Qu'est-ce qu'on peut apprendre en trois ans d'étude de chinois ?  
(5 points)

**B.2**

- a. « J'ai la chance d'avoir des élèves qui prennent ma matière au sérieux. »  
Comment la phrase serait – elle, si on la commençait par  
« Alice Meunier a dit ... »  
(6 points)
- b. « La classe répond d'une seule voix. »  
Comment la phrase serait – elle, si on la commençait par  
« Il faut ... »  
(4 points)
- c. « Alice Meunier annonce un cours d'une heure. »  
Comment la phrase serait – elle, si on la commençait par  
« Un cours d'une heure ... »  
(5 points)

ΑΡΧΗ 3ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

Γ. Να γράψετε κείμενο (180-200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Un magazine français consacre un numéro spécial sur « La vie des jeunes dans les grandes villes » et vous demande d'y participer.

Écrivez un article où vous présenterez et développerez 3 avantages et 3 désavantages de la vie des jeunes dans une grande ville.

Signez votre article du nom de N. Dimitriou.

(45 points)

**ΟΔΗΓΙΕΣ**

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (γαλλικό κείμενο, ερωτήσεις στα γαλλικά, θέμα «έκθεσης» στα γαλλικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο.
4. Ο τίτλος και η ημερομηνία του εντύπου να **μη μεταφραστούν**.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.  
Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.  
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
7. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

**ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ**

**ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ**

ΤΕΛΟΣ 3ΗΣ ΑΠΟ 3 ΣΕΛΙΔΕΣ